



中华五福吉祥图典
Designs of Chinese Blessings

黄全信 黄迎 主编

Good Fortune

福

福·禄·寿·喜·财

中华五福吉祥图典
Designs of Chinese Blessings



Good Fortune

黄全信 黄 迎 / 主 编
周 晔 / 翻 译

英文翻译：周 晔
责任编辑：陆 瑜
英文编辑：吴爱俊
封面设计：古 手

图书在版编目（CIP）数据

中华五福吉祥图典. 福：汉英对照 / 黄全信, 黄迎主编；周晔译. --
北京：华语教学出版社, 2015.1
ISBN 978-7-5138-0923-8

I. ①中… II. ①黄… ②黄… ③周… III. ①图案－中国－图集
IV. ①J522

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第005987号

中华五福吉祥图典·福

黄全信 黄 迎 主编

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)
电话: (86)10-68320585, 68997826
传真: (86)10-68997826, 68326333
网址: www.sinolingua.com.cn
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolinguvip>

北京天宇星印刷厂印刷
2003年（大32开）第1版
2015年（16开）修订版
2015年修订版第1次印刷
(汉英)

ISBN 978-7-5138-0923-8

定价：59.00元



目 录 Contents

- 1 / 人臻五福 花满三春
May People Enjoy a Life Full of Blessings
and May Flowers Bloom Throughout the Spring
- 8 / 一方平安
Peace in this place
- 10 / 一家之主
The master of the family
- 16 / 一路平安
Safe journey
- 18 / 二龙戏珠
Two dragons play a ball
- 20 / 十二章
Twelve patterns
- 22 / 人文初祖
The ancestor of civilization
- 24 / 八吉祥
Eight auspicious things
- 26 / 八音图
The picture of eight musical instruments
- 30 / 八仙过海
Eight immortals cross the ocean

32 / 九阳启泰

Nine suns shine

34 / 九九消寒图

Winter pictures

36 / 三圣同辉

The glory of the Three Sages

38 / 三合九重

The summary of auspicious symbology in a picture

40 / 三阳开泰

Three suns shine

44 / 三纲五常

Ethical standards

46 / 三皇开世

Three emperors founded the world

48 / 大 吉

Big luck

50 / 大 福 寿

Big fortune and longevity

52 / 万象回春

Spring returns

54 / 万象更新

Everything is renewed

56 / 门神镇宅

The door god keeps houses safe

58 / 门神守户

The door god protects the home

60 / 门神安舍

The door god protects the home

62 / 门神御鬼

The door god keeps ghosts away



64 / 女娲补天	The goddess patching the sky
66 / 天下太平	A peaceful world
70 / 天下文明	A civilized world
72 / 天师避邪	The heavenly master destroys evil
74 / 天师镇宅	The heavenly master exorcises evil spirits
76 / 天官赐福	The heavenly officer brings blessings
84 / 天禄避邪	The divine deer avoids evil
86 / 太平世界	A peaceful world
88 / 太平有象	The peaceful world
90 / 五 客 图	A picture of five birds
92 / 五 毒 符	A picture of five deadly creatures
94 / 五毒协合	Killing the five deadly creatures
96 / 五福和合	The five types of happiness
98 / 日月合璧	The sun and the moon shine together
100 / 日月光辉	The sun and the moon radiate together

目
Contents
录

102 / 仓颉造字

Cang Jie invented Chinese characters

104 / 凤羽祥云

Phoenix feather and lucky clouds

106 / 文运昌盛

The promising career of civil officials

108 / 双福

Double happiness

110 / 本固枝荣

Deeply rooted foundations foster prosperous growth

112 / 平升五福

Five blessings rising from the bottle

114 / 平安双福

Double happiness and peace

116 / 平安有福

Happiness and peace

118 / 四象

Four images

120 / 四君子

The four gentlemen

122 / 四瑞图

The four mascots

124 / 四时平安

Peace at all times

126 / 四季平安

Peace at all times

128 / 四季安泰

Peace at all times

130 / 春安

Peace in spring



- 132 / 夏 泰
Peace in summer
- 134 / 秋 祺
Peace in autumn
- 136 / 冬 祥
Peace in winter
- 138 / 四海升平
A peaceful world
- 140 / 四海平安
A peaceful world
- 142 / 龙马负图
Dragon-horse carries a map
- 144 / 吉庆多福
Luck, happiness and celebration
- 146 / 百 福 图
One hundred blessings
- 148 / 夸父追日
Kua Fu chases the sun
- 150 / 全 家 福
A picture of the whole family
- 152 / 伏羲画卦
Fu Xi paints Eight Trigrams
- 154 / 阳光普照
The sun shines
- 156 / 鸡王镇宅
The rooster safeguards the family
- 158 / 花好月圆
The beautiful flower and the round moon
- 160 / 连年有福
Continuous fortune

目
Contents
录

- 162 / 迎春降福
Welcome spring with a blessing
- 164 / 汲水泽民
Water benefits people
- 166 / 纳福迎祥
Accept happiness and welcome fortune
- 168 / 阿弥陀佛
Amitabha
- 170 / 画龙点睛
Painted dragon's eye
- 172 / 国色天香
Divine beauty of the nation
- 174 / 河清海晏
A clear river and peaceful ocean
- 176 / 宝 相 花
Buddha flower
- 178 / 妈祖保佑
The blessing of the Goddess Matsu
- 180 / 祈求平安
Praying for peace
- 182 / 钟馗镇宅
Zhong Kui safeguards the homestead
- 184 / 钟馗增福
Zhong Kui brings happiness and luck
- 186 / 钟馗除妖
Zhong Kui destroys evil
- 188 / 钟馗辟邪
Zhong Kui destroys evil
- 190 / 钟馗嫁妹
Zhong Kui plays matchmaker for his sister



- 192 / 神鸡驱虫
The magic rooster kills deadly creatures
- 194 / 神虎镇宅
The magic tiger safeguards the homestead
- 196 / 神鹰镇宅
The magic eagle safeguards the homestead
- 198 / 菩萨保佑
The blessing of the Bodhisattvas
- 200 / 观音菩萨
The Goddess of Mercy
- 202 / 文殊菩萨
Manjusri
- 204 / 普贤菩萨
Samantabhadra
- 206 / 地藏菩萨
The God of the Earth
- 208 / 常羲浴月
Chang Xi bathes in the moonlight
- 210 / 鹿鹤同春
The deer and crane celebrate spring together
- 216 / 翘盼福音
Looking forward to luck
- 218 / 逼鼠蚕猫
A cat safeguards the silkworms
- 220 / 紫气东来
The appearance of the purple cloud
- 222 / 紫微高照
The shining of the Zi Wei star
- 224 / 紫微星君
The shining of the Zi Wei star

- 226 / 铺首护宅
The doorknocker protects the family
- 228 / 福 运
Fortune
- 230 / 福 到 了
Fortune arrives
- 232 / 福从天降
Fortune arrives from heaven
- 234 / 福在眼前
Fortune in front of your eyes
- 236 / 福星高照
The shining of the lucky star
- 238 / 福缘善庆
Celebrating happiness and fortune
- 242 / 鹦鹉濡羽
The parrot saves animals from the fire
- 244 / 夔龙拱壁
The Great Dragon and the Precious Jade





人臻五福 花满三春

吉祥一词，始见于《易经》：“吉事有祥。”《左传》有：“是何祥也？吉祥焉在？”《庄子》则有：“虚室生日，吉祥止止。”《注疏》亦云：“吉者，福善之事；祥者，嘉庆之征。”

吉祥二字，在甲骨文中被写作“吉羊”。上古人过着游牧生活，羊肥大成群是很“吉祥”的事，在古器物的铭文中多有“吉羊”。《说文》云：“羊，祥也。”

吉祥，是美好、幸运的形象；吉祥，是人类最迷人的主题。艺术最终都是把理想形象化，而吉祥图，是中华吉祥文化最璀璨的明珠。旧时有联：“善果皆欢喜，香云普吉祥。”吉祥图有：吉祥如意、五福吉祥等。

五福，是吉祥的具体体现。福、禄、寿、喜、财，在民间被称为五福；福星、禄星、寿星、喜神、财神，在仙界被尊为五福神。五福最早见于《尚书》：“五福，一曰寿，二曰富，三曰康宁，四曰攸好德，五曰考终命。”旧时有联：“三阳临吉地，五福萃华门。”吉祥图有：五福捧寿、三多五福等。

福，意为幸福美满。《老子》：“福兮，祸所伏。”《韩

福

禄

寿

喜

财

非子》：“全富贵之谓福。”旧时有联：“香焚一炷，福赐三多。”吉祥图有：福在眼前、纳福迎祥、翘盼福音、天官赐福等。

禄，意为高官厚禄。《左传》：“介之推不言禄，禄亦弗及。”《汉书》：“身宠而载高位，家温而食厚禄。”旧时有联：“同科十进士，庆榜三名元。”吉祥图有：禄位高升、福禄寿喜、天赐禄爵、加官进禄等。

寿，意为健康长寿。《庄子》：“人，上寿百岁，中寿八十，下寿六十。”《诗经》：“如南山之寿，不騫不崩。”旧时有联：“同臻寿域，共跻春台。”吉祥图有：寿星高照、鹤寿千年、富贵寿考、蟠桃献寿等。

喜，意为欢乐喜庆。《国语》：“固庆其喜而吊其忧。”韦昭注：“喜犹福也。”旧时有联：“笑到几时方合口，坐来无日不开怀。”吉祥图有：喜上眉梢、双喜临门、端阳喜庆、皆大欢喜等。

财，意为发财富有。《荀子》：“务本节用财无极。”旧时有联：“生意兴隆通四海，财源茂盛达三江。”吉祥图有：财源滚滚、招财进宝、喜交财运、升官发财等。

吉祥图不仅有“五福”之内涵，而且与绘画艺术和语言艺术珠联璧合。在绘画上，吉祥图体现了中国画主要的表现手段——线的魅力，给人以美感，令人赏心悦目。吉祥图虽多出自民间画工之手，却多有顾恺之“春蚕吐丝”之韵，曹仲达“曹衣出水”之美，吴道子“吴带当风”之妙。在语言上，吉祥图使古代文化通俗化和普及化，吉祥图多配有一句浓缩成四个字的吉语祥词，给人以吉祥的祝愿，令人心驰神往。

《中华五福吉祥图典》，汇集了我的数代家传和几十年收藏的精品吉祥图，可谓美不胜收。其中既有明之典雅，又有清之华丽；既有皇家之富贵，又有民间之淳朴；既有北方之粗犷，又有南方之秀美……全套书按五福分成福、

禄、寿、喜、财五集，每集吉祥图 119 幅，共 595 幅。除同类图案外，全套书均按笔画顺序编排，基本包括了中国传统吉祥图的各个方面，并对每幅图做了考证和诠释，力求图文并茂，相得益彰。

五福人人喜，吉祥家家乐。吉祥图是中国的，也是世界的，故以汉英对照出版。《中华五福吉祥图典》会给您带来吉祥，给您全家带来幸福。

黄全信于佩实斋

主编简介：

黄全信，满族，1944 年出生于北京一个文化、书画世家，其父曾师承康有为。著名文化学者，中华传统文化研究会名誉会长；著名书画家，中国书画家协会理事，中国书法家协会会员。多年来致力于中国传统文化艺术的研究，出版有关著作 100 余部。长期从事书画创作和美术教学工作，其书画作品多次参加国内外大展并获多个奖项；多次到日本、新加坡等地举办个人书画展；其书画作品被“台北故宫”和台湾“国父纪念馆”收藏。

黄迎，中国电影家协会会员、中国电影表演艺术学会会员。中国戏曲学院副教授、影视教研室主任。北京市青年拔尖人才、北京市中青年骨干教师。主编了 20 余部艺术著作，发表了 20 余篇艺术专业论文。





May People Enjoy a Life Full of Blessings and May Flowers Bloom Throughout the Spring

The word jíxiáng (meaning lucky, propitious, or auspicious) is used in ancient Chinese books and writings as early as the Zhou Dynasty (1100 -221BC).

The word jíxiáng was written 吉羊 (jǐyáng, auspicious sheep) on oracle bones. To the ancient nomadic Chinese, large herds of well-fed sheep were prized possessions; the word jíyáng also appeared in engravings on ancient utensils.

To have good luck is an eternal desire of all people. As art records man's ideals, good luck pictures are the most illuminating part of Chinese spiritual culture. An old Chinese couplet says that kindness leads to happiness and good luck. Typical good luck pictures representing such include images depicting good luck and desire fulfilled to the heart's content, good luck with five blessings, etc.

The five blessings, good fortune, high salary and a good career, longevity, happiness, and wealth, are the major manifestations of good luck, with five different gods presiding over each. The five blessings as first mentioned in Chinese literature are not quite the same as the five which are spoken of today, though they are quite similar. A couplet says a prosperous family is granted many blessings. Typical good luck pictures representing such include: long-term enjoyment of all five

blessings, more blessings, etc.

Good fortune means happiness and complete satisfaction. Ancient Chinese philosophers, including Lao Zi, all commented on the notion of good fortune. Lao Zi once said fortune and adversity alternated with each other. An old couplet speaks of burning incense to ask for more blessings. Good luck pictures in this theme include: good fortune for today, hope for blessings, blessings from heaven, etc.

High salary means handsome salaries at a prestigious post. In ancient times, Chinese people attached great significance to academic excellence, which led in turn to high positions in government. An old couplet says, "May you distinguish yourself in the royal examinations and rank at the top of the list." Good luck pictures in this theme include: big improvements in salary and post; salary and position bestowed from heaven, etc.

Longevity refers to good health and a long life. As Zhuang Zi said, and as the *Book of Songs* records, longevity is the universal wish of mankind. As wished in an old couplet, to grow old together with a loved one is a joyful experience. This book has the following good luck pictures concerning longevity: high above shines the star of longevity; live to be 1000 years old with white hair; offering a Saturn peach to wish for longevity, etc.

Happiness refers to happy events and celebrations. According to ancient Chinese literature, happy events should be celebrated, while those with worries should be consoled. An old Chinese couplet says, "Why not keep on laughing as all days are filled with happiness?" Good luck pictures in this theme included in this book are double happiness arrives; all's well that ends well, etc.

Wealth means getting rich and satisfying material desires. The ancient Chinese people believed that the secret to endless wealth is to be down-to-earth and prudent. Illustrating the concept of wealth is an old couplet: A prosperous business deals with people from all corners of the world, then wealth rolls in from afar. Typical good

福

禄

寿

喜

财

luck pictures of this type include: in comes wealth; get rich and win high positions, etc.

Good luck pictures not only incorporate the five blessings, but the art of painting and language as well. The beautiful lines of these pictures, done in the style of traditional Chinese painting, provides the viewers with artistic enjoyment pleasing to the eye and heart; though mostly the work of folk artists, they exhibit a level of craftsmanship worthy of the great and famous masters. The language adopted in these pictures serves to popularize ancient culture and the four-character good luck phrase accompanying almost every picture depicts an attractive scene.

Designs of Chinese Blessings is a compilation of selected good luck pictures passed down in my family for several generations as well as those which I have been collecting for dozens of years. Their beauty is beyond description. They combine the elegance of the Ming Dynasty and the magnificence of the Qing Dynasty, the nobility of the royal family and the modesty of the common people, the boldness of the north and the delicacy of the south. The series consists of five volumes: *Good Fortune, High Salary and a Good Career, Longevity, Happiness and Wealth*. With 119 pictures in each volume, the whole series contains 595 pictures and is a complete representation of the various aspects of traditional Chinese good luck pictures. Pictures are arranged based on the stroke number of the first character of good luck phrases accompanying the picture. As well, research has been done on each picture, and the resulting interpretations complement the visuals nicely.

As the five blessings are the aspiration of each individual, good luck delights all households. Though the good luck pictures originate in China, their messages should benefit people all over the world. May the *Designs of Chinese Blessings* bring good luck to your life and happiness to your family.

Huang Quanxin